

Distr.: General
9 July 2012
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢
البند ٨ (ب) من جدول الأعمال المؤقت*
التوحيد الوطني: معاملة الأسماء في المكاتب

أسماء العناوين في الجزر المتطابقة الأسماء

مقدم من فنلندا**

موجز***

هناك ما يزيد عن ١٠٠ ٠٠٠ بحيرة أو بركة، وما يقرب من ٦٠ ٠٠٠ جزيرة في فنلندا، وعدد من يقيمون في الجزر حاليا هو أكبر من أي وقت مضى. وفي عام ٢٠١١، وفقا لوزارة التشغيل والاقتصاد، كان هناك عددا اجماليا يقارب ٢٠ ٠٠٠ جزيرة من الجزر التي ليس بها طرق ثابتة، المستوطنات بها إما دائمة أو غير دائمة. والجزر التي بها مستوطنات عادية يقطنها حوالي ٩ ٠٠٠ من السكان الدائمين و ٦٠ ٠٠٠ من السكان غير الدائمين وعند احتساب مساكن العطللة، يصبح بحمل المقيمين في مساكن الجزيرة بصفة منتظمة ٣٠٠ ٠٠٠ نسمة.

* E/CONF.101/1

** من إعداد سيركا بايكالا (معهد أبحاث اللغات في فنلندا).

*** يمكن الاطلاع على التقرير بكامله، باللغة التي قُدِّمَ بها فقط، على الموقع الشبكي التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



الرجاء إعادة استعمال الورق

160712 160712 12-40854 (A)



وتحتاج المباني السكنية في الجزر وغيرها من المواقع التي لا تشملها شبكة الطرقات، بدورها إلى أن تعطى عنواناً. ويمكن استخدام أسماء الجزر كأسماء عناوين، وذلك بمجرد إضافة رقم للعنوان. إلا أنه يمكن أن تتألف بلدية واحدة من عدة جزر تحمل نفس الاسم. وقد أصدرت رابطة السلطات المحلية والإقليمية الفنلندية، في عام ٢٠٠٦، ومعهد أبحاث اللغات في فنلندا في عام ٢٠١١ تعليمات عن كيفية وضع أسماء العناوين في تلك الحالات.

ومن الأساسي عدم تغيير الأسماء الأساسية التقليدية الموحدة على الخرائط، وإذا كانت عدة مواقع مختلفة تحمل نفس الاسم، فيُحتَفَظُ بأكثر المواقع مركزية كاسم عنوان وتُميز أسماء العناوين الأخرى عن بعضها البعض بإضافة اسم أقرب قرية محلاً، أو بحيرة، أو منطقة أوسع.